

归国留学生黄柳灏：

出去走走，才知道世界有更多可能



黄柳灏(左一)在毕业典礼过后的苏格兰舞会上 图片由黄柳灏提供

□本报记者 李科学

“楼下有人唱着歌，我看着新买的书，姥姥做着早饭。时光倒流好像不那么难。”11月23日上午8点多，刚从英国硕士研究生毕业回到鹰城家中的黄柳灏，在微信朋友圈发了这样一条动态。

11月24日上午，在市区开源路北段工行家属院的家中，今年21岁的黄柳灏笑容阳光，自信而开朗。他的小房间十分整洁，书架上列着满满的书籍，其中一部分是刚从国外带回的；书桌前的墙上贴着他在世界各国旅游的车票、机票、交通卡等。对他来说，留学不仅是学习知识的过程，更开拓了新思路，让自己受惠终身。

A 大学毕业赴英国读研

与记者聊天时，黄柳灏不时耸肩、摊手，像西方人一样拥有丰富的肢体语言。他笑着说，上大学时参加英文演讲比赛，大量练习形成了这种习惯。

很多留学生面临语言不通的问题，但对黄柳灏而言完全不存在。他5岁半上学，6岁起跟着外教每天学习英语，从未间断。高中时，黄柳灏的英语水平在市一中的学生中领先，尤其是听说能力。刚上高三，西安翻译学院翻译研修学院在平顶山自主招生，16岁的黄柳灏经口试、笔试、面试，直接被录取，当年10月正式入学。

黄柳灏爱读书，尤其偏爱地理类书籍，也想出国看看。西安翻译学院与英国赫瑞瓦特大学(Heriot-Watt University)有一个合作项目，本科毕业后可前往赫瑞瓦特大学社会科学院语言和国际文化研究专业口笔译系就读硕士研究生课程。但该专业要求较高，雅思总分和单项分数都必须达到6.5分以上。黄柳灏成为西安翻译学院去年唯一一个通过该专业申请的学生。

赫瑞瓦特大学位于英国苏格兰地区爱丁堡，是一所拥有190多年历史的英国高等教育学府，也是全英国国际化的学校之一。来自世界各地约150个国家的3.2万名学生在攻读该大学的学位课程。中英口笔译专业创立于本世纪初，在英国国内的威信和口碑都很不错。

B 教育方式与国内差异大

赫瑞瓦特大学在爱丁堡郊区，占地面积很大，非常幽静，适合学习。学校对各国学生比例控制严格，中国学生有480多人。

“苏格兰相对于英国整体来说，更加淳朴、热情，历史文化内涵也和英格兰氛围不太一样。”黄柳灏感受到当地人的率真与热情，很快产生了归属感。当然，除了开朗的性格，也得益于他扎实的英语功底。

黄柳灏在语言和国际文化研究专业口笔译系，该系包括法语、德语、西班牙语、汉语4个语种与英文的互译专业，其中之一是有19名学生的中英互译专业。同班有一名非汉语

为母语的学生，两名台湾地区学生和16名大陆学生。老师课前在教学网上发布阅读内容让学生预习，并在课堂上进行探讨，课后通过作业对所学知识进行扩展和应用。

有人觉得国外老师对学生的评价总是不吝赞美之词，黄柳灏说其实不是这样。“第一要素是客观公正，在客观的条件下尽可能提供多的正反馈。”英国老师会指出学生的不足，却是以英国人特有的含蓄方式。初来的中国留学生往往不太适应：前面说了这么多好的地方，原来还是绕着弯儿说我的阅读不够啊！

虽然上课过程相对比较

松，但更多地要求课后的复习、练习、拓展和探索，这就需要学生阅读大量的书籍、材料以及做大量口译练习。黄柳灏也有压力，但“处于一个合理的阈值，没有出现掉头发、睡不着这些夸张的情况。”他最长一次考前练习也只是连续做了两个小时的同声传译。“大多数时候，每天固定练习两个小时就够了，做翻译、看资料和专题报道等，偶尔翻译一些小说。”

经过一年的学习，黄柳灏顺利毕业。11月14日，父母专程赶到英国参加了他的毕业典礼。结束后，他的妈妈立即把自己的微信头像换成了与手拿毕业证儿子的合影。

C 融入当地很重要

严肃而充满宗教感的毕业典礼过后，院系学生在爱丁堡老城区一个酒吧组织了一场苏格兰舞会。学院30多名毕业生大部分都带着亲友参加了，总共近百人，黄柳灏是其中唯一一名亚洲学生。舞会结束时，两位学生家长专门过来和他握手，对他表现出的热情、真挚由衷赞赏，并告诉他：“希望你能永远保持这样的热情和真诚。”

在黄柳灏看来，在学校学到的不仅是知识，融入当地、与外国同学交流更是必要的。对他来说，没有语言隔阂交流容易。相当一部分中国学生对此也持开放态度，即使英语不够好，但“到了这种环境，有背水一战的感觉，要勇敢地和其他国家的同学交流，打成一片”。当然，也有同学缺乏开口的勇气，很难适应，最终带着遗憾离开。他建议英语不够好的留学生一定要放开胆子和别人交

流，不要害怕说错，重要的是融入学习环境，事实上，同学们大都会乐于相助。

留学期间，黄柳灏不光游历了英国的城市，也抽时间去了荷兰、德国、捷克等国家，最让他着迷的是南美洲的巴西。今年4月，复活节期间，学校有三周假期，黄柳灏闭上眼睛在地图上随便一

点指到巴西，于是学了点葡萄牙语就独自背包上路。在保存的旅游各类门票、卡片中，他最喜欢的是里约热内卢的交通卡。“巴西是金砖五国之一，也是一个发展中国家，一个真实的贫富差距大、有美丽风景、气候还不错，各种议题、争论都十分响亮的地方。”



黄柳灏书桌前的墙上贴着他在世界各国旅游的车票、机票、交通卡 本报记者 李英平 摄

D 留学生活喜与忧

赫瓦瑞特大学离爱丁堡市区约10公里，公交车约40分钟的路程。学生们娱乐方式不多，大多去校内健身房锻炼，黄柳灏几乎每天都去。他在这里见过很多特别壮实的人，甚至两百公斤的壮汉。英国肥胖者比较多，为了减少肥胖，政府甚至针对甜食收起了“糖税”，以期在一定程度上阻止消费者购买含糖食品。

对于中国留学生来说，英国的饮食实在称不上美味。学校餐厅食物供应种类有限：炸鸡、薯条、汉堡、墨西哥玉米卷、亚洲米面配菜，“偶尔吃还可以，天天吃受不了”。好在宿舍配有厨房，大家常自己做饭。蒸米饭、打豆浆、炒两个菜对于黄柳灏来说都不是难事。有一次，黄柳灏做西红柿炒蛋，对面宿舍的葡萄牙同学闻着香味就来了：“什么好吃的？”异国学生看到中国菜大多感到新奇，因为花样太多，每次都不相同。厨房也是留学生相互交流的地方，中国菜和饺子都很受欢迎，俄罗斯同学还会做中国汤面，其乐融融。

当然，生活也有不便。英国银行工作时间是朝十晚五，周末休息；爱丁堡大多数商业街门店早上九点以后开门，下午六点左右就陆续关门，周末工作人员要回家吃大餐，关门时间更早。英国气候潮湿多雨，多数时间需穿帽衫或冲锋衣。苏格兰正对海，海风特别大。由于纬度高，冬天下午3点半就黑了，夏季晚上11点才会完全天黑；夏季短暂而冬季漫长……都需要慢慢适应。

英国人的工作效率常被吐槽，黄柳灏对此也有感受。他曾网购一双靴子，收货地址是爱丁堡，却被快递公司寄到相距600多公里远的南安普敦。经过发邮件、打电话等多次沟通，又重新寄了一双，距离最初购物已过去了一个半月。“快递周末休息，一个快件拖延一个星期很正常。寄错地址也是常事。”

E 不断提升自己

留学的后半年，黄柳灏多待在宿舍里读书、思考。在国外有机会看到一些国内很少见、从不同角度阐述问题的书籍，为黄柳灏提供了崭新的视角。他对拉美文化比较感兴趣，但国内大部分书籍学术味道过浓，他在英国找到了科普性质的类似书籍。他也看到过一本历史书，从水的角度讲述中国历史变迁，独特的视角很有意思。“对于一些社会热点问题，观点很多，需要仔细分析，但可以给你提供一些新思路，从不同的角度来看待问题。”

黄柳灏觉得，出国留学不光是为了学习书本上的知识，而是进入一个新环境针对新环境作出一些改变，让自己有提升。于他而言，很重要的一个提升就在于逻辑思维能力更强了，能够多维度、多角度看待问题，更加客观、理智地思考。

与人相处，黄柳灏有着自己的准则：平等待人，宽厚接物。在与其他国家学生以及英国当地居民的交流过程中，他发现无论来自哪个国家、什么人种，大家拥有同样的热情与友善，也会有同样的压力和担心。“放宽心态是我对自己的一个要求。好好生活，做好自己的事；一定要有自己的想法，坚定意志，不要让自己过多妥协。”